UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: Lingüística Interdisciplinaria

PROFESOR: Elvira Narvaja de Arnoux

CUATRIMESTRE: primero

AÑO: 2016

PROGRAMA Nº 0572

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
MATERIA: Lingüística Interdisciplinaria
PROFESOR: Elvira Narvaja de Arnoux
PRIMER CUATRIMESTRE DE 2016
PROGRAMA N° 0572

1. Fundamentación y descripción

En esta asignatura del tramo puente se abordan estudios de prácticas de lenguaje que requieran de un enfoque interdisciplinario y que no sean tratados por otras asignaturas dictadas en la Facultad. Desde esta perspectiva, el programa de este año se dedica a la reflexión sobre la conformación del campo del Análisis de Discurso, a la articulación entre lo discursivo y las condiciones sociohistóricas de producción de los discursos, a las prácticas de reformulación, al análisis estilístico y a la dimensión argumentativa de los discursos. En todos los casos se abordan textos procedentes de diversos campos. Es aspiración de la cátedra no yuxtaponer enfoques disciplinarios, sino construir un enfoque abarcador con acento en lo lingüístico que dé cuenta de estas prácticas como recortes de la realidad en su funcionamiento social concreto.

Se comienza por introducir el análisis del discurso como campo interdisciplinario; a través del estudio de géneros concretos enmarcados en tipos, se muestra cómo la construcción de corpora a partir de archivos está guiada por los intereses y las hipótesis del investigador, cómo en el análisis confluyen distintos saberes y cómo realizan la interpretación de los discursos distintas escuelas. A continuación se considera la dimensión crítica del campo y las estrategias analíticas que se han ido estableciendo. Se abordan comunidades discursivas, el análisis contrastivo, las matrices y memorias discursivas y se aplica esta conceptualización a discursos políticos.

Entre las prácticas discursivas hemos elegido las de reformulación. Atendemos en especial a las reflexiones sobre la traducción. La reformulación interdiscursiva e intradiscursiva permite estudiar las distintas operaciones que se realizan sobre los textos fuente (reformulación simplificadora, imitativa o explicativa) en casos como, entre otros, la didactización de textos científicos para su uso escolar, las ediciones anotadas y las transformaciones de textos de distintos géneros, todas ellas determinadas por las condiciones de producción discursiva. Una de esas prácticas, la traducción, permite un abordaje múltiple de reflexión sobre la puesta en relación de lenguas y tipos textuales, el lugar que ocupan los textos traducidos en cada cultura y los mecanismos de selección de los textos a traducir.

Se aborda, luego, el estudio del estilo, en el rescate de distintas tradiciones y su puesta al día con el análisis de la relación entre estilo y condiciones sociohistóricas de producción e interpretación. Se analiza la relación entre estilo y aspectos ideológicos. Por último, se focaliza en la dimensión argumentativa de los discursos atendiendo a la tradición retórica y a la semiología del razonamiento; se consideran los discursos epidícticos y las distintas modalidades de argumentación por lo particular.

2. Objetivos

Que los estudiantes
1. adquieran una competencia que les permita analizar las relaciones entre la producción y recepción textual y la sociedad en que tienen lugar, adquiriendo elementos para interrogarse sobre categorías (género, comunidad discursiva, objeto discursivo, estilo, matriz discursiva, memoria) y procedimientos (análisis contrastivo, construcción de objetos, reformulación y estudios de series) en el estudio de corpora previamente seleccionados;
2. conceptualicen tipos, prácticas y géneros discursivos y el estatuto epistemológico de estas nociones;
3. puedan formular hipótesis sobre las relaciones entre ideología y discurso;
4. comprendan los vínculos entre lectura y reformulación como prácticas activas de transformación de los sentidos en una cultura dada;
5. sepan situar los distintos abordajes de la traducción en teóricos, descriptivos y críticos;
5. adquieran las destrezas necesarias para analizar discursos desde distintas perspectivas (retórica, semiótica, estilística), en especial en lo atinente al discurso político latinoamericano.
6. aborden estos problemas desde una perspectiva interdisciplinaria;
7. inscriban estas reflexiones en la práctica de sus estudios universitarios.

3. Contenidos

Unidad 1: **El análisis del discurso como campo interdisciplinario**
Conformación histórica del Análisis del Discurso. El paradigma indicial. Ilustración a partir de un caso jurídico y de otro proveniente del campo religioso. La actividad interpretativa y la puesta en relación de saberes provenientes de distintos campos. Dimensión crítica del análisis del discurso. La articulación de lo discursivo y lo social: diferentes perspectivas.

La pertinencia de las huellas seleccionadas para el análisis. Estrategias discursivas. El trabajo con materiales clínicos. Discursividades en tránsito. Desplazamientos del discurso religioso al discurso político. Construcción de una voz política y huellas de discursividades previas. Las reuniones político-institucionales: negociación de los temas.

Unidad 2: **Lenguaje e ideología**
Formaciones ideológicas y formaciones discursivas. Interdiscurso e intradiscurso. Comunidades discursivas. Lo dialógico. Heterogeneidad mostrada y heterogeneidad constitutiva. Consenso y disenso en documentos escritos (tratados, declaraciones, documentos finales).

El análisis contrastivo. Matrices y memorias discursivas. La matriz del discurso latinoamericanista. La esloganización del discurso político. El acto de denominación. Paradigmas designacionales: aplicación a discursos políticos.

Unidad 3: **Teoría y prácticas de la reformulación**
1. La reformulación interdiscursiva e intradiscursiva. Operaciones sobre un texto fuente. Reformulación imitativa y reformulación explicativa. Reformulación conversacional.

Comunicación oral con Powerpoint. Crítica genética. El estudio de la reformulación en materiales pedagógicos y literarios. Predicación cristiana y reformulación. Cita y reformulación en el discurso político. Reformulación y plagio.
2. Concepciones clásicas de la traducción: Cicerón, San Jerónimo, Maimónides, Lutero, Étienne Dolet, Fray Luis de León, las *bellas infieles*, Goethe, Schleiermacher, Humboldt, Benjamin. Concepciones modernas de la traducción: la teoría del sentido, la teoría del polisistema, los estudios descriptivos de traducciones, la teoría funcional, la teoría escópica, la deconstrucción, los enfoques feminista y poscolonial.

Unidad 4: **Análisis estilístico y argumentativo**
El estilo: perspectivas de la tradición retórica y de la teoría literaria. Equivalencias, repeticiones y contrastes. El rasgo estilístico y la interpretación. Estilo y condiciones sociohistóricas de producción de textos. El estilo en Chávez: dialogismo generalizado expuesto. El estilo en el Papa Francisco: una retórica de la proximidad.

La dimensión argumentativa. Retórica y argumentación. *Logos*, *ethos* y *pathos.* Lugares comunes, máximas ideológicas e ideologemas. Dialogismo. Las marcas de la polémica. La construcción de los objetos discursivos en el discurso historiográfico y político. Oposiciones axiológicamente marcadas. La narración con función argumentativa. La argumentación por lo particular: tipos de ejemplos. Configuraciones analógicas. El caso en el discurso psicoanalítico. El discurso epidíctico. Figuras de la amplificación.

4. Bibliografía específica (durante el cursado se indicará cuál es obligatoria, y cuál, complementaria; la obligatoria se encontrará en el campus)

Unidad I

Adam, J.-M., J.-B. Grize y M. Ali Bouacha (eds.), *Texte et discours: catégories pour l'analyse*, Dijon, EUD, 2004.

Adam, Jean-Michel, *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*. Paris : Nathan, 1999.

Adam, Jean-Michel y Ute Heidmann ("Des genres à la généricité. L'exemple des contes (Perrault et les Grimm)", *Langages* 153, "Les genres de la parole", 2004.

Arnoux, Elvira, "Tomar / no tomar al pie de la letra", Cecilia Hidalgo y Carolina Tozzi (comps.), *Filosofía para la ciencia y para la sociedad. Indagaciones en honor a Félix Schuster*, Buenos Aires, Editorial Clacso, 2010.

Arnoux, Elvira y Juan Eduardo Bonnin, "Entre la religión y la política: potencialidades y límites del discurso de Fernando Lugo", en Zimmerman, M. (Ed.), *Política latinoamericana: giros a la izquierda, giros a la derecha / giros culturales*, Houston, LACASA Books, 2010.

Arnoux, Elvira y Juan Eduardo Bonnin, "La configuración de una voz estatal: retórica patriótica y episcopal en el discurso de asunción de Fernando Lugo", en *Homenaje a Elena Huber*, 2010.

Arnoux, Elvira, Mariana di Stefano y Cecilia Pereira, "Materiales clínicos y supervisión: escritos del campo psicoanalítico", en Giovanni Parodi (ed.), *Alfabetización*

académica y profesional en el Siglo XXI: leer y escribir desde las disciplinas, Santiago de Chile, Academia Chilena de la Lengua, Editorial Ariel, 2010.

Arnoux, Elvira y Juan Eduardo Bonnin, "Politics and Discourse", en colaboración con Juan Eduardo Bonnin, en Manel Lacorte (ed,)*The Routledge Handbook of Hispanic Applied Linguistics*, University of Maryland, College Park,2014.

Authier-Revuz, Jacqueline, "Hétérogénéité(s) énonciative(s)», *Langages*, 73.

Danon-Boileau, Laurent, *Du texte littéraire à l'acte de fiction : lectures linguistiques et réflexions psychanalytiques*, París, Ophrys, 1995.

Deladalle, Gérard, *Leer a Peirce hoy*, Barcelona: Gedisa, 1996.

Eco, Umberto, *Interprétation et surinterprétation*, París: PUF, 1996.

Fairclough, Norman y Ruth Wodak, "Análisis crítico del discurso", en Teun van Dijk (comp.), *El discurso como interacción social*, Barcelona, Gedisa, 2000.

Ferrer, Daniel, "Le matériel et le virtuel: du paradigme indiciaire à la logique de mondes possibles », en AA.VV., *Pourquoi la critique génétique? Méthodes, théories*, París, CNRS Editions, 1998

Ginzburg, Carlo, *Mitos, emblemas, indicios*, Barcelona: Gedisa, 1999.

Maingueneau, Dominique, »Peut-on assigner des limites à l'analyse du discours?», *Modèles linguistiques*, XX, fasc. 2, Lille, 1999.

Muniz Proença Lara, Glaucia, Ida Lucia Machado y Wander Emediato (org.), *Análises do Discurso hoje*, vol. 1, Rio de Janeiro, 2008.

Vázquez Villanueva, Graciana (2004), "Navegaciones por espacios mentales, o las conexiones Ford/Verón, o de cómo leer teoría de los discursos", Congreso Internacional *"Debates actuales. Las teorías críticas de la Literatura y la Lingüística"*, Facultad de Filosofía y Letras.

Wodak, Ruth, "El enfoque histórico del discurso", en R. Wodak y M. Meyer, *Métodos de análisis crítico del discurso*, Barcelona, Gedisa, 2003

Zima, Pierre V., *Théorie critique du discours. La discursivité entre Adorno et le postmodernisme*, París, L'Harmattan, 2003.

Unidad II

AA.VV., "La mémoire et l´oubli", *Communications* N° 49, 1989.

Adam, J.-M., J.-B. Grize y M. Ali Bouacha (eds.) (2004): *Texte et discours: categories pour l'analyse*. Dijon: EUD.

Apothéloz, Denis y Marie-José Reichler- Béguelin (1995), Construction de la référence et stratégies de désignation", en *Du syntagme nominal aux objets-de-discours, TRANEL (Travaux neuchâtelois de linguistique)*, Neuchâtel, Universidad de Neuchâtel.

Arnoux, Elvira, "El discurso peronista frente a la crisis institucional de 2001", *Lenguas, Literaturas y Sociedad en la Argentina*. *Diálogos sobre la investigación en Argentina, Uruguay y países germanófonos.* Viena: Praesens, 2004.

Arnoux, Elvira, "'El pensamiento sobre la Unión Americana': estudio de una matriz discursiva", *Letras, Volumen de Estudios Lingüísticos*, n° 10, 2004.

Arnoux, Elvira (2008), *El discurso latinoamericanista de Hugo Chávez*, cap. 1 y 2, Buenos Aires, Biblos.

Arnoux, Elvira y Florencia Magnanego, “Las huellas del proceso de producción de un documento: Tratado Constitutivo de la Unión de Naciones Suramericanas”, Actas del Congreso Regional de la Cátedra UNESCO en Lectura y Escritura “Cultura Escrita y Políticas Pedagógicas en las Sociedades Latinoamericanas Actuales”. Universidad de General Sarmiento, 2010.

Courtine, Jean-Jacques, “Analyse du discours politique”, *Langages* Nº 62, 1981.

Courtine, J.- J., “Le tissu de la mémoire: quelques perspectives de travail historique dans les sciences du Langage”, *Langages* Nº 114, 1994.

Eagleton, Terry, *Ideología. Una introducción.* Buenos Aires: Paidós, 1997.

Fairclough, Norman: “Análisis crítico del discurso”, en *Marges linguistiques* – Nº 9, mayo de 2005 - M.L.M.S. éditeur, 76-91, http://www.marges-linguistiques.com. Traducción: Susana Conte.

Fairclough, Norman: “El análisis crítico del discurso y la mercantilización del discurso público: las universidades” en *Discurso & Sociedad*, Vol. 2(1) 2008, 170-185, traducción de Elsa Ghio.

Foucault, Michel, *La arqueología del saber* México: Siglo XXI, 1987.

Maingueneau, Dominique, *L´analyse du discours. Introduction aux lectures de l´archive*, París: Hachette, 1991.

Maldidier, Denise, “La inquietud del discurso. Un trayecto en la historia del análisis del discurso. El trabajo de Michel Pêcheux”, en *Signo & Seña* nº 1, Buenos Aires: FFyL-UBA, 1992.

Pêcheux, Michel, *O discurso. Estrutura ou Acontecimento*. Campinas: Pontes, 1990.

Sériot, Patrick, “Langue russe et discours politique soviétique: analyse des nominalisations”, *Langages* Nº 81, 1986.

Vázquez Villanueva, Graciana, “Génesis de un discurso: el aliento -¿la osadía?- de la unidad hispanoamericana”, en *Discurso. Teoría y análisis* Nº 26, México: UNAM, 1-25, 2004.

Vázquez Villanueva, Graciana, “La tradición discursiva hispanoamericanista: El complejo borrado de la voz de Bolívar en el Congreso de Panamá”, en *Revista de Lingüística teórica y aplicada*, Volumen 43(2). Chile: Universidad de Concepción, pp. 53-70, 2005.

Vázquez Villanueva, Graciana, “Cuerpos y tonos discursivos: un portavoz del hispanoamericanismo del siglo XIX (Bernardo Monteagudo)”, en *Forma y Función*, vol. 20. Colombia: Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Ciencias Humanas, pp. 197-224, 2007.

Vázquez Villanueva, Graciana, “Los constructores de herramientas Ford/Verón: una cartografía para el análisis de los discursos”, en G. Vázquez Villanueva y Laura Siri (comps.): *Casos Concretos. Comunicación, información y cultura en el Siglo XXI.* Buenos Aires: La Crujía, págs. 73-90, 2011.

Vázquez Villanueva, Graciana, “Los constructores de herramientas Ford/Verón: una cartografía para las prácticas de escritura, en G. Vázquez Villanueva y Laura Siri (comps.): *Casos Concretos. Comunicación, información y cultura en el Siglo XXI.* Buenos Aires: La Crujía, págs. 91-102, 2011.

Vitale, María Alejandra, “Los discursos golpistas en la prensa gráfica argentina. Las memorias discursivas del golpe militar de 1930”, en Soto, Guillermo (Editor).

Discurso para el cambio. Selección de artículos presentados en el III Coloquio Latinoamericano de Estudios del Discurso. Santiago de Chile: Universidad de Chile y Pontificia Universidad Católica de Chile. Edición digital, 2002.

Unidad III

AA.VV., *El arte de la homilía*. Barcelona: Centro de Pastoral Litúrgica, 1994.

Arnoux, Elvira "La actualización del mensaje en la predicación cristiana: desplazamientos del discurso religioso al discurso político", en *Memorias del I Coloquio Internacional Análisis de Discursos Contemporáneos: Desafíos y Perspectivas*, Doctorado en Lenguaje y Cultura de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, 2015. http://www.uptc.edu.co/enlaces/memorias/mem_cidlc_2014

Arnoux, Elvira« Lecture évangélique d'un événement historique et lecture politique d'un passage biblique : les homélies patriotiques de Jorge Bergoglio (1999-2012) », en Johannes Angermuller y Gilles Philippe, dir., *Analyse du discours et dispositifs Autour des travaux de Dominique Maingueneau*, Limoges, Lambert-Lucas, 2015.

Arnoux, Elvira, "La reformulación interdiscursiva en Análisis del Discurso", *Actas del IV Congreso Nacional de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas "Análisis del Discurso y enseñanza de la lengua"*, edición electrónica, Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú, 2004.

Arnoux, Elvira, "Reescrituras o 'traslaciones' en la obra de Juana Manso", *Letterature d'America*, Anno XXV, n° 105, Bulzoni Editore, Universidad de Roma "La Sapienza", 2005.

Arnoux, Elvira, *Análisis Del Discurso. Modos de abordar materiales de archivo*, Cap. 4, Buenos Aires, Santiago Arcos, 2006.

Arnoux, Elvira N. de y Mª Imelda Blanco, "Cita, comentario y reformulación en la travesía de un fragmento del *Nuevo Testamento"*, *Tópicos del Seminario*, Universidad de Puebla, 2007.

Arnoux, Elvira y Mª Imelda Blanco, "Otras formas de persuasión: la interpretación de textos bíblicos", *La Argumentación.* Actas del Congreso Internacional, UBA, 2003.

Arnoux, Elvira y Mª Imelda Blanco, "Polifonía institucional y eficacia persuasiva en los discursos oficiales de la Iglesia argentina frente a la crisis", en Elvira Arnoux y María Marta García Negroni (eds.), *Homenaje a Oswald Ducrot*, Buenos Aires, Eudeba, 2004.

Arnoux, Elvira, Sylvia Nogueira y Adriana Silvestri, "Lecturas y reescrituras de un texto teórico en estudiantes de profesorado de enseñanza primaria", en colaboración con Sylvia Nogueira y Adriana Silvestri, *Signo y Seña*, 16, 2006.

Arrojo, Rosemarie, "Abre-se uma nova oficina". UNICAMP, 1996.

Bein, Roberto, "La equivalencia cero interlingüística", en *Voces*, CTPCBA, 1996.

Bein, Roberto, "La teoría del polisistema, hoy: aspectos vigentes y elementos a revisar", *Actas del III Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación "De Babel a Internet"*, Buenos Aires, 2003, vol. II, págs. 347-355.

Bein, Roberto, "La determinación normativa de las traducciones", en *Letterature d'America*, anno XXV, nº 105, págs. 21-43, 2005.

Bein, Roberto, “Aspectos sociolingüísticos de la autotraducción”, en Ana María Granero e.a. (comps.): *La traducción. Hacia un encuentro de lenguas y culturas*. Córdoba: Centro de Investigación en Traducción (FL-UNC) y Ed. Comunicarte, págs. 21-30, 2008.

Borges, Jorge Luis [1932], “Las versiones homéricas”, en *Discusión*. Madrid: Alianza Editorial, 1998. 129-139.

Catelli, Nora y Marietta Gargatagli, *El tabaco que fumaba Plinio. Escenas de la traducción en España y América: relatos, leyes y reflexiones sobre los otros*. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1998.

Chevalier, J.-C. et M.-F. Delport, *L'horlogerie de Saint Jérôme - Problèmes linguistiques de la traduction*. París: L'Harmattan, 1995.

De Biasi, Pierre-Marc, *La génétique de textes*. París : Nathan, 2003.

Foz, Clara, *El traductor, la Iglesia y el rey. La traducción en España en los siglos XII y XIII*. Barcelona: Gedisa, 2000.

Fuchs, Catherine, *Paraphrase et énonciation*. París: Ophrys, 1994.

Gentzler, Edwin, *Contemporary Translation Theories*. London and New York: Routledge, 1993.

Gonçalves Travaglia, Neuza, *Tradução – retextualização. A tradução numa perspectiva textual*. Editora da Universidade Federal de Uberlândia, 2003.

Hatim, B. and I. Mason, *Discourse and the Translator*. Londres y Nueva York: Longman (hay traducción al español), 1990.

Hurtado Albir, Amparo (ed.), *Estudis sobre la traducció*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I, 1994.

Hurtado Albir, Amparo, *Traducción y Traductología*. Madrid, Cátedra, 2ª edición, 2004.

Jakobson, Roman: “En torno a los aspectos lingüísticos de la traducción”, en *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Planeta-Agostini, 1985, pp. 67-77.

Jung, Linus, *La escuela traductológica de Leipzig*. Granada: Comares, 2000.

Langue française 73, “La reformulation du sens dans le discours”, 1987.

Lois, Élida, *Génesis de escritura y estudios culturales. Introducción a la crítica genética.* Buenos Aires: Edicial, 2001.

Nord, Cristiane, “Traduciendo funciones”, en Hurtado Albir, op.cit., 1994.

Steiner, George, *Después de Babel. Aspectos del lenguaje y la traducción*. México: Fondo de Cultura Económica, 1980.

SUR, Nº 338/339, "Problemas de la traducción", enero-diciembre 1976, con artículos de Victoria Ocampo, Elsa Gress, Clara Malraux, Alfonso Reyes, Jorge Luis Borges, Enrique Pezzoni, Jaime Rest e.a.

Szuchewycz, Bohdan, “Evidentiality in ritual discourse: The social construction of religious meaning”, en *Language in Society* 23: 3, 1994.

Vega, Miguel Ángel (ed.), *Textos clásicos de teoría de la traducción.* Madrid: Cátedra, 1994.

Venuti, Lawrence, *The Translator's Invisibility. A history of translation***.** London: Routledge, 1995.

Verón, Eliseo, “La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política”, en AA.VV.: *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*. Buenos Aires: Hachette, 1987.

Vitale, Alejandra, “Metáfora y legitimación de la represión en los discursos golpistas de la Argentina (1930-1976)”, en C. Messineo, M. Malvestitti y R. Bein (edits.): *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA, págs. 409-428, 2008.

Willson, Patricia, *La Constelación del Sur. Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX*. Buenos Aires: Siglo XXI editores, 2004.

Unidad IV

Amossy, Ruth, *Images de soi dans le discours*, Lausanne: Delachaux y Niestlé, 1999.

Angenot, Marc, *La parole pamphlétaire. Typologie des discours modernes*. París: Payot, 1989.

Angenot, Marc, «L’ennemi du peuple et l’agent de l’histoire», en Simone Bonnafous, Pierre Chiron, Dominique Ducard y Carlos Levy (dir.), *Argumentation et discours politique*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2003.

Aristóteles [aprox. 350 a.C.], *El arte de la retórica*. Buenos Aires: Eudeba.

Arnoux, Elvira, “Los ‘episodios nacionales’: construcción del relato patriótico ejemplar”, *Revista Interamericana de Bibliografía*, OEA, XLV, 3, 1995.

Arnoux, Elvira, Sylvia Nogueira y Adriana Silvestri, “Comprensión macroestructural y reformulación resuntiva de textos teóricos en estudiantes de institutos de formación de docentes primarios”, Revista *Signos*, Vol. 39, n°60, 2006.

Arnoux, Elvira, “La América española emancipada”, “la América del Sud”, “todo el continente americano”: vacilaciones y desplazamientos en la construcción del “objeto” de la integración, en la *Memoria* de Juan Bautista Alberdi”, en *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile, 1842-1862)*, Buenos Aires, Santiago Arcos, 2008.

Arnoux, Elvira, “La construcción del objeto discursivo Nación Chilena en el *Manual de Istoria de Chile* de Vicente Fidel López”, en *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile, 1842-1862)*. Buenos Aires, Santiago Arcos, 2008.

Arnoux, Elvira, “*Los Amigos de la Patria y de la Juventud* (1815-1816) de Felipe Senillosa: el periodismo ilustrado en el Río de la Plata”, *Nuevos Mundos / Mundos nuevos*, 2010.

Arnoux, Elvira, “Ejemplo ilustrativo y caso: recorridos destinados a la formación académica y Profesional”**.** En Minerva Rosas (comp.): *Leer y escribir en la universidad y en el mundo laboral.* Acta del Congreso Nacional de la Cátedra UNESCO, lectura y escritura, Osorno: Universidad de Los Lagos, 2010.

Arnoux, Elvira, “Periodismo cultural y disciplinamiento de la sociedad en la primera década revolucionaria: lo ejemplar en *Los amigos de la Patria y de la Juventud* de Felipe Senillosa”. En Actas de las Segundas Jornadas Internacionales “Formación e investigación en lenguas extranjeras y traducción”, Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”, 2010.

Arnoux, Elvira, “Potencialidades y limitaciones de los dispositivos argumentativos que articulan materiales clìnicos y reflexión teórica en los escritos del campo

psicoanalítico", *Cogency. Journal of Reasoning and Argumentation*, Vol. 4, nº 2, 2012.

Arnoux, Elvira, "Las fronteras políticas: socialismo del siglo XXI y capitalismo en la profundización del proceso venezolano (Hugo Chávez, 2004-2008)", *Revista Rivada, investigaciones en Ciencias Sociales*, Vol. 1, nº 1, Universidad Nacional de Misiones, 2013. http://www.larivada.com.ar

Arnoux, Elvira, "La dimensión didáctica en la construcción del 'socialismo del siglo XXI' en Hugo Chávez (2004-2008)", en Elvira Arnoux y Verónica Zaccari, *Discurso y política en Sudamérica*, Buenos Aires: Biblos, 2015.

Arnoux, Elvira y Juan Eduardo Bonnin, "Subjetividad y predicación en la *Evangelii Gaudium*: hacia una retórica de la proximidad", en AAVV, *Instauremos el Reino del Padre y su Justicia. Comentarios a la Exhortación* Evangelii Gaudium, Buenos Aires: Editorial Docencia.2014.

Arnoux, Elvira, "Ejemplos y analogías. Discursividad política y didactismo en alocuciones públicas de Domingo Faustino Sarmiento", en Roberto Marafioti, Juan Eduardo Bonnin, Marcela López (eds.), *Signos en el tiempo, Cine, Historia y Discurso*, Universidad Nacional de Moreno y Editorial Biblos, 2013.

Arnoux, Elvira,"Discursos epidícticos y homenajes en los últimos años de Sarmiento", en Adriana Amante, compiladora del tomo sobre Sarmiento de la Colección Historia Crítica de la Literatura Argentina (Noé Jitrik, dir.), Buenos Aires, Emecé, 2012.

Béacco, Jean-Claude, *La rhétorique de l'historien. Une analyse linguistique de discours*, Berna, Peter Lang, 1988.

Borel, M.-J., "Objet de discours et représentation", *Langages*, *103*, 1991.

Bourdon, Pierre, « Entre Rhétorique et Dialectique : la constitution des figures d ´argumentation », *Langages*, 137 « Semiotique du discours et tensions rhetoriques », 2000.

Charaudeau, Patrick, *Le discours politique. Les masques du pouvoir*, París, Vuibert, 2005.

Chartier, Roger, "La historia cultural redefinida: prácticas, representaciones, apropiaciones". *El discurso histórico.* Material Cátedra de Lingüística Interdisciplinaria, 2004.

Combe, Dominique, « La stylistique des genres », *Langue Française*, 135, 2002.

Compagnon, Antoine, "Le style", cap. 5 de *Le démon de la théorie. Littérature et sens commun*, París, Seuil, 1998.

Costa, Ricardo y Danuta Mozejko, *El discurso como práctica. Lugares desde donde se escribe la historia.* Rosario, Homo Sapiens Ediciones, 2001.

Gaitet, Pascale, "Vers une stylistique politique", *Littérature*, 105, pp. 49-65, 1997.

Grize, J.-B. (1996), *Logique naturelle & communications*, París : PUF

Herschberg Pierrot, Anne, *Le style en mouvement. Littérature et art*, París: Belin, 2005.

Hobsbawm, Eric, "Inventando tradiciones". *El discurso histórico.* Material Cátedra de Lingüística Interdisciplinaria, 2004.

Koselleck, Reinhart, *Futuro pasado. Para una semántica de los tiempos históricos.* Barcelona: Paidós, 1993.

Lozano, Jorge, "Estrategias discursivas y persuasivas en el texto de Historia", *El discurso histórico.* Madrid: Alianza, 1987.

Maingueneau, Dominique, "Problemes d´ethos", *Pratiques*, 113, 2002.

Maingueneau, Dominique, *Le discours littéraire. Paratopie et scène d'énonciation*. París : Armand Colin, 2004.
Martins, Moisés de Lemos (1998): "A análise retórico-argumentativa do discurso", comunicación presentada en las I Jornadas de Metodologias Qualitativas para as Ciências Sociais, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 1996.
Meyer, Michel, *Principia Rhetorica. Un théorie générale de l'argumentation*, París, Fayard, 2009.
Miéville, D., « Analogie et exemple », cap. 4 de: Borel, M-J., Grize, J-B y D. Miéville (eds.), *Essai de Logique Naturelle*, Berna, Peter Lang, 1983.
Mondada, Lorenza y Danièle Dubois, "Construction des objets de discours et catégorisation: une approche des processus de référenciation", en *Du syntagme nominal aux objets-de-discours, TRANEL (Travaux neuchâtelois de linguistique)*, Neuchâtel, Universidad de Neuchâtel, 1995.
Plantin, Christian (1990), *Essais sur l'argumentation. Introduction à l'étude linguistique de la parole argumentative*. París: Éditions Kimé.
Plantin, Christian (dir.), *Lieux communs : topoï, stéréotypes, clichés*. París: Kimé, 1993.
Plantin, Christian, "La personne comme ressource argumentative: *ethos* et résistance à l'autorité", en Patrick Charaudeau (ed.), *Identités sociales et discursives du sujet parlant*, París, L'Harmattan, 2009.
Robin, Regine, "Los manuales de historia de la Tercera República Francesa: un problema de hegemonía ideológica". *El discurso histórico.* Material Cátedra de Lingüística Interdisciplinaria (2004)
Sitri, Frederique, *L´objet du débat*, París: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2003.
Vitale, Alejandra, "En torno a la lengua en la radio argentina. La encuesta parlamentaria de 1938", en E. Arnoux y R. Bein (comps.): *La regulación política de las prácticas lingüísticas*. Buenos Aires: EUDEBA, págs. 73-99, 2010.
Zima, Pierre V., « Le concept de théorie en sciences humaines. La théorie comme discours et sociolecte », en Jean-Michel Adam y Ute Heidmann (eds.), *Sciences du Texte et Analyse de Discours. Enjeux d'une interdisciplinité*, Ginebra, Slatkine Érudition, 2005.

5. Bibliografía general

Arnoux, Elvira, *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos, 2006.
Arnoux, Elvira e.a. *Guía de lecturas nº 4* ("Lenguaje e ideología"), de Lingüística Interdisciplinaria, 2004, y la bibliografía allí recomendada.
Brown, Gillian & George Yule (1983): *Discourse Analysis*. Cambridge: CUP.
Charaudeau, Patrick y Dominique Maingueneau (dir.), *Diccionario de análisis del discurso*. Buenos Aires: Amorrortu, 2005.
Perelman, Chaïm y Olbrechts-Tyteca, *Tratado de la argumentación. La nueva retórica.* Madrid: Gredos, 1989.

6. Carga horaria

Total de horas semanales: 6 horas (4 horas de clases teóricas, 2 horas de prácticos).

Total de horas cuatrimestrales: 96 horas.

7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

La materia puede cursarse bajo el régimen de promoción directa. Se debe asistir a un 80% de las clases teóricas y a un 80 % de clases de trabajos prácticos y teórico-prácticos. Se deben aprobar dos parciales y un trabajo escrito con nota promedio igual o superior a siete (7) puntos.

Los alumnos que no hayan satisfecho los requisitos establecidos para la promoción directa, pero que hayan cumplido con los trabajos prácticos (75% de asistencia y aprobación de trabajos con un promedio no menor a 4 puntos) son alumnos regulares y podrán presentarse en tal condición en la mesa general de exámenes.

8. Recomendaciones

Se recomienda que los alumnos de la carrera de Letras tengan previamente aprobada la asignatura Lingüística. En el caso de alumnos de otras carreras se recomienda que tengan aprobadas al menos diez materias. Los alumnos que den la materia en condición de alumnos libres deberán contactar con la cátedra al menos un mes antes del examen.

Dra. Elvira Narvaja de Arnoux
Profesora Titular